

RAVENER

105.9), de Càrcer (GGRV II, 96), i d'Almudaina. *El Ravalet*, nom amb què és coneguda l'Alcudiola de Rafelcofer.

El Rabaldí, partida del terme de Xàbia ja prop del Poblenou de Benitatxell (xxxiv, 73.2): de *ar-rabaḏīn* 'sels raval's', pl. de l'ár. *rabaḏ*, amb *d* > *ld* (com en *alcalde* o el cast. ant. *arrabalde* 'raval'. J. F. C.

RAVENER

I altres derivats del llatí *raphānus* 'rave' (DECat VII, 139a43-141a40).

Torrent Ravener, curs d'aigua que neix a la serra de l'Albera, dins el terme d'Argelers i desemboca al mar, al N. de Cotlliure.

Es troba documentat l'any 981: *Rivo Rafanario* (Cat. Car. II, 212.3) i moltes vegades al *Capbreu d'Argelers* de l'any 1292: *Ravanel*; *Revaner*; *Ravanerio*; *in ripparia de Ravaner*; *in portu de Ravaner* (Cerca, any 1959, p. 39). *Cap i Cala (de) Ravener*, al Port de la Selva (xlv, 132, 130).

Son Ravenet i Can Ravenet, a Inca (xl, 50.10, 45.2, 50.9; m. Masc. 10F7).

Clot de Ravenissia, a Cervera del Maestrat (xxviii, 25 121.2) (veg. DECat, 139b26-28). *Font d'En Ravenis*, a Bunyola (xl, 11.10).

La Figuera del Ràvec, a Òpol (xxv, 182.25). Cf. DECat, 139b17 ss. J. F. C.

Ravós, V. Rabós

RE-, RI-, bloc d'arabismes i mossarabismes menors

Arabismes

α) *Els Recorrals*, pda. d'Alfafara (xxxiv, 44.1), potser de *rukn ar-rahl* 'racó del rafal', amb una *e*, com en *recó*, la variant de *racó* < ár. *rukn* com explica l'art. del DECat.

β) *Requena* i variants del mateix arabisme, que ha donat el nom de la vila (no valenciana) de *Requena* a la Manxa, que l'Estat ha incorporat arbitràriament a la prov. de València (amb la vana dèria de castellanitzarla). Per a l'etim. no és prou de fiar el que diu el llibret d'Oliver-Asín (p. 13) que vingui d'un *Rekkana* (mot que manca en Dozy, Freytag, Beaussier, Dieterici), no manca d'algun fonament, però ben inexacte.

El cert és que ve de l'arrel *rkn* 'consolidar, refermar' (Dozy, *Suppl.* I, 556), la mateixa de *rukn* > *racó* i també el ben conegut *rakin* 'sòlid, assossegat'. D'aquest, o de lleus variants, un *rakan*, venta o maset de *Raquina*, te. Ares (xxxvii, 85.25); Barranc de *Requena*, a Rossell (xxvii, 110.8). Sengles llocs menors *řekéna*, a Benicolet, al Genovés i a Confrides (xxxv, 31.6); *Rekényi*, a Albalat de Pardines, deu venir d'un gentilici nisba, sigui relatiu a la vila manxega o a algun dels homònims.

γ) *Recedenna*, a. 1111: unes *mansiones* del te. d'Alòs de Balaguer, amb les quals afrontaven unes man-

sions d'Ahmed, i unes de Gomir Garfies (*Cart. de Tavèrnoles*, 117.14): arabismes clars, tots tres, d'aquesta rodalia, llavors rescatada de poc; és un compost de *ra's* amb *dimna* (d'on ve el NL arag. *Ademna*, *Adima*, i port ant. *Adémia*: *NRFHisp.* XII, 58). Sens dubte, de *ra's ad-dimna* 'cap del camp o del quintà' (*Top. Hesp.* I, 194).

δ) *Rendaguanya*, pda. situada entre Bèlgida i Palomar (xxxii, 129.16, 133.18), d'on baixa el riu de ¹⁰*Rendaguanya* (134, 19, 20), que és l'afl. esq. més important del riu del Molí (3°12 × 38°51). GGRV i SSiv. (p. 92) ho porten com una de les pdes. principals d'aquest terme. Sembla evident que ve de l'ár. *rand*, el genèric de *randa* 'llorer'; potser combinat amb un NP *Ūāniya* (GGAlg.), de l'arrel *wny* 'ser lent, pesós' (Dozy, Beaussier, *RMa*, s. v. *tepscere*). Però el fet de ser el nom d'un riuet i molí, indueix a preferir-li *rand al 'uḡayn* 'el lloredar de la fonteta', format amb el dim. de *'ain* 'una deu' («fuente pequeña: 'uuéien» *Alc*, 256a; i, en altres accs., Boqtor i *Mohit*. Cf. *Res-salany i Rascanya*, que semblen ser altres compostos de *'ain*).

ε) Més dubtosos: *El Remoló*, pda. del Fondó de les Neus (xxxvi, 85.4). Potser d'un **ramlún*, plural de *raml* 'arenal', o de *rammál* 'endeví, geomàntic'.

ζ) *Relliu*, Morro de ~, a la costa del terme de Manacor (xlili, 140 ss.; i m. Despuig); potser compost de *ra's* 'cap, promontori' (cf. *Morro de Ras*, te. de Santanyi); no es veu ben clar si *-lliu* pot venir de l'arrel ³⁰*lbb* «intellectus» i «cor», *RMa*, per més que d'aquesta es formà un *labīb* 'assidu, primerenc', també convertit en NP: *Lebib al-Fibri*, patriarca d'Albaida (Ribera, *Dis. y Op.* II, 212): doncs, potser *ar-ra's el-lebib* 'promontori ferm', amb forta contracció *re(s)l(b)ib* > ³⁵*llib* > *-lliu*.

Mossarabismes

α) *Recortés*, sequiol de ~, te. Sollana (xxxii, 45.10). Potser *RĪGŪS HORTENSIS* 'paratge regat en terra d'horta' (cf. *Xorrigo*, vol. I, s. v.); més aviat que d'un cat. *Rec Cortés*, perquè no tenim notícia del pre-romà *RE-KU* en les zones mossàrabs; amb *RICUUS* el canvi de la -g- en *q* es justifica pel filtre aràbic.

β) Pou de *řadōksi*, un d'on es treu molta aigua en el te. del Genovés (xxxii, 68.16). Semblaria el ll. *AQUĪ-DŪCTIO* (o *-DUCTIUM*) 'conducció d'aigua' si es veies una explicació del canvi de *qui-* en *Re-*. Si aquest conducte fes un tomb per regar altres parts del terme, no tan pròximes al pou, podria ser encreuament amb *REDUCTIO*. O bé podria resultar d'un encreuament amb l'ár. *riḥā* 'molí', si el pou s'hagués aprofitat per fer-hi un molí.

γ) *La Reprimala*, pda. del te. Vilallonga d'Assafor (xxxiii, 53.9) < *RIPA MALA*, amb una -r- interna repercussiva (més aviat que de *RADIA* o *RIPA PRIMARIA* 'terminal antic').

δ) *Cova Rēsta*, te. Rasquera (xliii, 91.16), potser de *ARESTA* 'caire de serrat'.

En els següents hi ha raó per dubtar entre mossara-